ПЕДАГОГИКА И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

УДК 378.016:81'246.2

БИЛИНГВИЗМ В ПОДГОТОВКЕ ПЕДАГОГОВ: МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Рахмонкулова Хабиба Содиковна – преподаватель
Узбекский Государственный Университет Мировых Языков (Ташкент, Узбекистан)

Аннотация. *В статье рассматривается проблема формирования билингвальной культуры будущих педагогов в контексте диалога культур и межкультурной коммуникации. Исследуются теоретические аспекты билингвизма как социокультурного и психолого-педагогического феномена. Особое внимание уделяется формированию билингвальной личности педагога, способной к эффективному функционированию в поликультурном образовательном пространстве. Анализируются компоненты билингвальной культуры, критерии ее сформированности и педагогические подходы к развитию межкультурной коммуникативной компетентности. Результаты исследования подчеркивают необходимость комплексного подхода к воспитанию билингвальной культуры будущих преподавателей иностранных языков в условиях глобализации образования.*

Ключевые слова: *билингвизм, межкультурная коммуникация, билингвальная культура, билингвальная личность, подготовка педагогов, поликультурное образовательное пространство, языковая картина мира, диалог культур, коммуникативная компетентность, иноязычное образование.*

BILINGUALISM IN TEACHER TRAINING: INTERCULTURAL ASPECT IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Rakhmonkulova Khabiba Sodikovna – teacher
Uzbekistan State World Languages University (Tashkent, Uzbekistan)

Abstract. *The article examines the problem of forming a bilingual culture of future teachers in the context of dialogue between cultures and intercultural communication. The theoretical aspects of bilingualism as a sociocultural and psychological-pedagogical phenomenon are investigated. Special attention is paid to the formation of a bilingual personality of a teacher capable of effective functioning in a multicultural educational space. The components of bilingual culture, criteria for its formation, and pedagogical approaches to the development of intercultural communicative competence are analyzed. The research results emphasize the need for a comprehensive approach to the education of bilingual culture of future foreign language teachers in the context of globalization of education.*

Keywords: *bilingualism, intercultural communication, bilingual culture, bilingual personality, teacher training, multicultural educational space, linguistic worldview, dialogue of cultures, communicative competence, foreign language education.*

O‘QITUVCHILAR TAYYORLASHDA IKKI TILLILIK: CHET TILLARINI O‘QITISHDA MADANIYATLARARO ASPEKT

Raxmonqulova Xabiba Sodiqovna – o‘qituvchi
O‘zbekiston Davlat Jahon Tillari Universiteti (Toshkent, O‘zbekiston)

Annotatsiya. *Maqolada bo'lajak o'qituvchilarning madaniyatlar dialogi va madaniyatlararo muloqot kontekstida bilingval madaniyatni shakllantirish muammosi ko'rib chiqiladi. Bilingvizmning ijtimoiy-madaniy va psixologik-pedagogik fenomen sifatida nazariy jihatlari tadqiq qilinadi. Ko'p madaniyatli ta'lim muhitida samarali faoliyat ko'rsatishga qodir o'qituvchining bilingval shaxsini shakllantirishga alohida e'tibor qaratiladi. Bilingval madaniyat komponentlari, uning shakllanish mezonlari va madaniyatlararo kommunikativ kompetentsiyani rivojlantirishning pedagogik yondashuvlari tahlil qilinadi. Tadqiqot natijalari globallashuv sharoitida bo'lajak chet tili o'qituvchilarining bilingval madaniyatini tarbiyalashga kompleks yondashuvning zarurligini ta'kidlaydi.*

Kalit so'zlar: *bilingvizm, madaniyatlararo muloqot, bilingval madaniyat, bilingval shaxs, o'qituvchilarni tayyorlash, ko'p madaniyatli ta'lim muhiti, til dunyoqarashi, madaniyatlar dialogi, kommunikativ kompetentsiya, chet tili ta'limi.*

Введение. Глобализация социокультурных процессов и интенсификация международного сотрудничества в XXI веке выдвигают на первый план задачу формирования личности, способной к эффективному взаимодействию в условиях поликультурного мира. Современное общество характеризуется стремительным расширением международных контактов в различных сферах жизнедеятельности, что обусловливает возрастающую потребность в специалистах, владеющих несколькими языками и обладающих развитой межкультурной компетенцией. В этой связи особую актуальность приобретает проблема билингвизма в подготовке педагогов, особенно учителей иностранных языков, которые призваны не только формировать у учащихся иноязычные коммуникативные навыки, но и выступать медиаторами между родной и иноязычной культурами.

Актуальность исследования билингвизма в контексте подготовки педагогов обусловлена рядом факторов. Во-первых, интеграционные процессы в мировом образовательном пространстве требуют от педагогов готовности к профессиональному взаимодействию в международной среде. Во-вторых, современные требования к кадровой инфраструктуре предполагают обязательное владение деловым иностранным языком, что создает потребность в двуязычных специалистах. В-третьих, эффективное обучение иностранным языкам невозможно без учета межкультурного аспекта, поскольку язык выступает не только средством коммуникации, но и хранителем национальной культуры, отражением ментальности народа.

Научная новизна исследования заключается в комплексном рассмотрении феномена билингвизма с позиции ценностей диалога культур и его роли в формировании профессиональной компетентности будущих педагогов. В работе предпринята попытка теоретического осмысления структуры билингвальной культуры личности, определения критериев ее сформированности и выявления педагогических условий ее развития в процессе профессиональной подготовки учителей иностранных языков. Новым является подход к рассмотрению билингвизма не только как лингвистического явления, но и как социокультурного феномена, требующего интеграции философских, психологических, лингвистических и педагогических знаний.

Объектом исследования является процесс профессиональной подготовки педагогов в условиях межкультурного взаимодействия. **Предметом исследования** выступает формирование билингвальной культуры будущих учителей иностранного языка как фактор их успешной адаптации к профессиональной деятельности в поликультурном образовательном пространстве.

Цель исследования заключается в теоретическом обосновании сущности и структуры билингвальной культуры будущего учителя иностранного языка и определении педагогических условий ее формирования с позиции ценностей диалога культур.

Задачи исследования:

1.Проанализировать теоретические подходы к определению сущности билингвизма как социокультурного и психолого-педагогического феномена.

2.Выявить структурные компоненты билингвальной культуры личности будущего педагога.

3.Определить критерии сформированности билингвальной культуры будущих учителей иностранного языка.

4.Обосновать педагогические условия эффективного формирования билингвальной культуры в процессе профессиональной подготовки педагогов.

5.Разработать концептуальные основы воспитания билингвальной культуры общения будущих преподавателей иностранных языков.

Теоретико-методологической основой исследования являются культурологический, компетентностный и личностно-деятельностный подходы к профессиональной подготовке педагогов, а также концепция диалога культур (М. Бахтин, В. Библер), теории межкультурной коммуникации (Е. Верещагин, В. Сафонова) и билингвизма (В. Аврорин, В. Вайнрайх, Л. Щерба).

Развитие теоретических представлений о билингвизме в научном дискурсе.

Понятие «билингвизм» было введено в научный оборот еще во второй половине XX столетия в период глобального социального обновления, стремления к открытому обществу и интеграции в европейское культурно-образовательное пространство. Значительный вклад в разработку теории билингвизма внесли такие ученые, как В. Аврорин, В. Вайнрайх, Е. Веневцева, М. Михайлов, Н. Протиенко, С. Тресков, Л. Щерба и другие. Благодаря их исследованиям были определены сущностные характеристики билингвизма, обоснованы его типы и виды, выявлены закономерности формирования двуязычия в различных социокультурных условиях.

Особенность современного этапа исследований билингвизма заключается в междисциплинарном подходе к его изучению. Психолого-педагогические и методологические аспекты формирования коммуникативной культуры как основы билингвального общения исследуют М. Боченкова, Р. Будагова, О. Казарцева, С. Лютова, С. Рашкина, Е. Гусева. Проблемы интеграции компонентов культуры в процесс воспитания, поликультурное образование и обучение иностранным языкам изучают М. Бахтин, Е. Верещагин, Г.

Дмитриев, В. Сафонова, акцентирующие внимание на диалоге культур как совместном изучении иноязычной и родной культур при формировании интегративных, коммуникативных умений и навыков межкультурного общения.

Классическим в научной литературе считается определение У. Вайнрайха, согласно которому «билингвизм есть посменное использование языков в зависимости от условий общения» [Вайнрайх, 1979, с. 7]. С позиции психолингвистики, билингвизм выступает как способность использовать для общения две языковые системы. В социолингвистике билингвизм рассматривается как социальное явление, характеризующее языковую ситуацию, в которой сосуществуют и используются два языка в пределах одного коллектива.

Современные исследователи расширяют понимание билингвизма, рассматривая его не только как лингвистическое, но и как социокультурное явление. Как отмечает З. Хабибулина, «билингвальная коммуникация представляет собой процесс речевого взаимодействия между представителями двух лингвокультурных общностей, осуществляемый с помощью средств двух языковых кодов, при котором коммуниканты владеют обоими языками в разной степени» [Хабибулина, 2011, с. 166].

Особый интерес для нашего исследования представляет культурологический аспект билингвизма, связанный с формированием билингвальной культуры личности. Как справедливо отмечает М. Боченкова, билингвизм и билингвальная среда являются не только лингвистическим, но и социокультурным и психолого-педагогическим феноменом [Боченкова, 2016, с. 591].

Культура билингвизма как феномен межкультурной коммуникации. Культура билингвизма представляет собой сложный феномен, интегрирующий объекты исследования различных наук: философии, лингвистики, психологии, социологии, педагогики, что обусловливает особый интерес к нему в научном мире. Для понимания сущности билингвальной культуры необходимо обратиться к анализу базового понятия «культура».

Понятие «культура» (лат. culture), по мнению лингвистов, происходит от древнего colere, что означает обработку, улучшение. Первоначально данный термин употреблялся в связи с возделыванием земли (agriculture). С XVII века отмечается тенденция к обозначению этим термином всего, что создано человеком. В рамках богословской трактовки, культура восходит к культу, вере, традициям, высшему смыслу бытия, а в обыденной жизни характеризует свойства человека в сфере социального поведения: тактичность, уважение к другим людям, деликатность, умение обрести меру поступка.

В общественных науках термин «культура» находит свое место только в XX веке в определенных трактовках представителями различных научных школ, что подчеркивает объективную сложность данного феномена. «Культура» в понимании ученых представляет собой специфический способ деятельности (Э. Маркарян) [Панасюк, 2012], совокупность знаковых систем (Ю. Лотман) [Киченко, 2012], форму бытия и общения людей разных эпох и культур (В. Библер) [Библер, 1997].

Несмотря на различия во взглядах на природу и функции культуры, проведенный анализ научных источников позволяет утверждать, что в каком бы контексте ни рассматривалась культура, она всегда указывает на процессы улучшения, преобразования, «обработки». Культура всегда соотносится с человеком, является продуктом его труда и в то же время — фактором развития личности, реализуя тем самым свою важнейшую человекотворческую функцию.

Культура, язык и мышление представляют собой три неразрывно связанных вида общественной деятельности, отличающихся друг от друга по своей сути и специфическим признакам. Вопросам их взаимодействия посвящено множество научных трудов в области психологии, психолингвистики, философии, педагогики, лингводидактики.

На современном этапе развития общества экономические и культурные контакты между различными странами приобретают все большее значение. В этих условиях интенсивно развиваются речевые контакты, приводящие к возникновению промежуточных речевых систем, характеризующихся особыми чертами. Однако довольно часто разница в языках и языковых подсистемах, используемых участниками речевого общения, отражает социальную неоднородность участников общения. И, напротив, этнически отличные группы обычно используют разные языки и языковые подсистемы, где различия могут затрагивать также коммуникативную культуру. Разногласия в коммуникативной тактике зачастую связаны с культурными различиями между людьми, с разницей в оценке некоторых языковых явлений или речевых действий в той или иной социальной среде.

Билингвизм как социолингвистическая проблема в контексте межкультурной коммуникации. В современном мультикультурном обществе проблема билингвизма приобретает особое значение. В условиях глобального распространения английского языка как средства международной коммуникации изучению особенностей его функционирования в качестве языка межнационального общения посвящены многочисленные работы психологов, социологов, культурологов, филологов, философов.

Существует мнение, что до недавнего времени овладение вторым языком после родного привлекало внимание лингвистов преимущественно как результат распространения нового языка в коллективе, тогда как индивидуальный язык, по мнению А. Мартына, был обречен «всегда оставаться на втором плане» [Слепцова, 2011, с. 47]. Однако современные исследования всё больше фокусируются на индивидуальных аспектах билингвизма, связанных с формированием билингвальной личности.

Особую ценность для понимания сущности билингвизма представляет изречение Э. Кассирера: «Проникновение в дух нового языка всегда дает впечатление приближения к новому миру — миру со своей собственной интеллектуальной структурой. Это подобно открытию чужой страны, а свой собственный язык предстает в новом мире. Соотносительные термины двух языков редко приложены к одним и тем же предметам и действиям. Они покрывают разные поля, создающие многоцветную картину и разные перспективы нашего опыта» [Кассирер, 1998, с. 595–596].

Итак, билингвизм (двуязычие) — это свободное владение двумя языками одновременно. С позиции психолингвистики, билингвизм выступает как способность использовать для общения две языковые системы. В лингвистической науке билингвизм представляет исключительный интерес для философии, психологии, этнолингвистики, этнопсихологии, социологии, физиологии (функции центральной нервной системы), а также для многих других областей науки.

Если за основу лингвистической науки брать язык как объект исследования и средство общения, то необходимо дать определение объекта исследования, то есть языка. Язык — важнейшее средство человеческого общения, которое неразрывно связано с мышлением; является социальным средством хранения и передачи информации, одним из средств управления поведением, реализуемым в речевой деятельности [Новый словарь методических терминов и понятий, 2010].

По определению А. Мартыне, «овладеть языком — значит научиться по-новому анализировать то, что составляет предмет речевой коммуникации» [Слепцова, 2011, с. 46]. Чтобы овладеть всем богатством языка, необходимо не только понимать, но и ощущать смыслом и смысл (нередко скрытый) десятков и даже сотен тысяч слов, изречений, поговорок, значение которых открывается только образованному человеку, знакомому с культурой народа, его историей, литературой, этнографией, фольклором.

Билингвальная культура в контексте профессиональной подготовки педагогов. Развитием языка двигают два начала: стихийное, относящееся к внутренним законам речевого строя, и культурно-регламентирующее, основанное на оценке отбора языковых средств, которое исходит от образовательных слоев общества и направлено на создание общелитературного языка. В последнее время при обсуждении проблем развития общелитературного языка и национальной культуры всё чаще возникают вопросы речевой коммуникации, билингвизма, диалога культур, их взаимодействия и взаимовлияния.

Эффективная и содержательная языковая коммуникация играет значительную роль в осуществлении политической, экономической, культурной, педагогической, психологической, методической и любой другой деятельности. Одной из ключевых проблем при обучении иностранному языку на современном этапе является согласование в рамках индивидуального сознания двух смысловых контекстов — родного и иноязычного, то есть формирования билингвального сознания. Оно индивидуально по своей природе, но соотносится с национальной культурой народа — носителя изучаемого языка, и его сформированность зависит от ряда условий: степени владения языками, широты кругозора, уровня образованности, социальной принадлежности и т.д.

В каждом языке представлен код мышления человечества, единый для всех, и можно предположить, что замысел высказываний формируется именно в этом универсальном коде. Однако дальнейшее оформление мысли осуществляется в индивидуально-предметном коде человека. Он формируется на базе родного языка, оказывающего наибольшее сопротивление проникновению иностранного языка. Уверенное овладение иностранным языком является результатом преобразования индивидуального кода билингвальной культуры, что позволяет говорящему оформлять мысли по законам любого из двух языков.

Язык представляет собой сокровищницу национальной культуры народа, говорящего на этом языке. Весь жизненный опыт и все достижения культуры фиксируются в языке, находят в нем свое отражение. При изучении любого языка, особенно иностранного, необходимо учитывать то, что любой язык имеет национальное выражение, то есть проявляется в виде конкретного национального языка, отражающего национальный дух и национальную культуру народа — носителя этого языка.

Язык тесно связан с национальной психологией и самобытностью народа, является средством передачи национальных традиций, стереотипов, привычек. Следовательно, усвоение любого второго языка сопровождается усвоением новой речевой картины мира. По мнению Е.

Яковлевой, языковая картина мира — это мировоззрение сквозь призму языка, упорядоченная, социально значимая система языковых знаков, содержащая информацию об окружающем мире, отражение объективной действительности средствами конкретного языка [Слепцова, 2011, с. 47].

Формирование билингвальной личности будущего педагога. Усвоение национальной языковой картины мира другого народа способствует формированию билингвальной личности, стремящейся постичь устои, обычаи, культуру народа — носителя языка. Билингвальная личность характеризуется высоким уровнем владения двумя языками (родным и иностранным), сформированной межкультурной коммуникативной компетентностью, билингвальным языковым сознанием и предметным кодом, включающим в себя национальную языковую картину мира двух народов.

Критериями сформированности билингвальной личности являются:

1.Сформированность межкультурной коммуникативной компетентности, включающей лингвистический, социолингвистический, дискурсивный, стратегический, социокультурный и социальный компоненты;

2.Толерантность по отношению к носителям языка и их культуре, проявляющаяся в уважении к иным ценностям, нормам, образу жизни, традициям;

3.Адекватная самооценка как субъекта родной культуры и как медиатора между культурами;

4.Способность к эффективному функционированию в поликультурной среде;

5.Наличие развитых навыков межкультурной рефлексии.

Особую значимость формирование билингвальной личности приобретает в процессе профессиональной подготовки будущих учителей иностранных языков. Педагог, обладающий билингвальной культурой, способен не только эффективно преподавать иностранный язык, но и формировать у учащихся уважение к иноязычной культуре, развивать их межкультурную компетентность, готовить к межкультурному диалогу.

Педагогическими условиями формирования билингвальной культуры будущих учителей иностранных языков являются:

1.Создание билингвальной образовательной среды, обеспечивающей погружение студентов в иноязычную культуру;

2.Использование диалогических методов обучения, способствующих развитию коммуникативных навыков и культуры общения;

3.Интеграция лингвистического и культурологического компонентов в содержание профессиональной подготовки;

4.Организация межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка посредством академических обменов, стажировок, участия в международных проектах;

5.Использование современных информационно-коммуникационных технологий для создания аутентичной языковой среды.

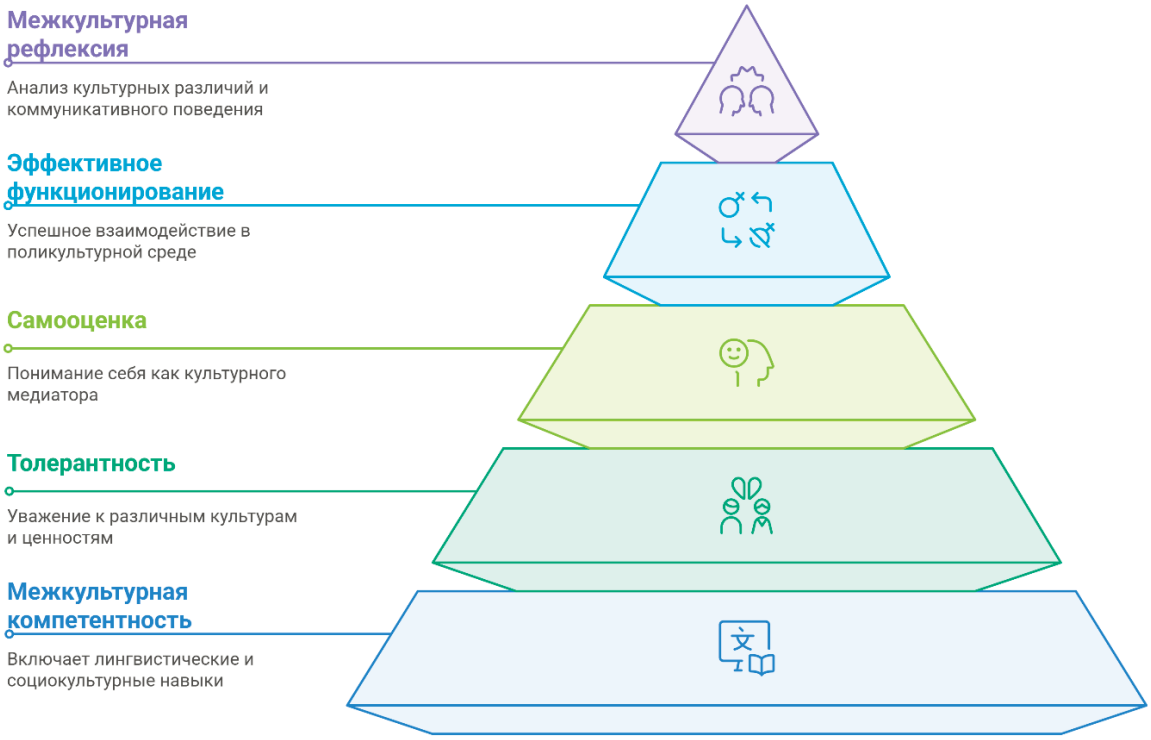


Рис. 1. Пирамида развития билингвальной личности

В процессе формирования билингвальной культуры будущих педагогов особое внимание следует уделять развитию их способности к межкультурной рефлексии, позволяющей осознавать сходства и различия между родной и иноязычной культурами, критически анализировать собственный опыт межкультурного взаимодействия, корректировать свое коммуникативное поведение в соответствии с культурным контекстом общения.

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы:

1.Билингвизм в подготовке педагогов представляет собой сложный социокультурный и психолого-педагогический феномен, требующий интегративного подхода к его изучению. Он не ограничивается простым владением двумя языками, а предполагает формирование билингвальной личности, способной к эффективному функционированию в поликультурном образовательном пространстве.

2.Билингвальная культура будущего педагога включает в себя не только высокий уровень владения двумя языками, но и сформированную межкультурную коммуникативную компетентность, толерантность по отношению к носителям языка и их культуре, адекватную самооценку как субъекта родной культуры и как медиатора между культурами.

3.Формирование билингвальной культуры будущих учителей иностранных языков требует создания особых педагогических условий, обеспечивающих погружение студентов в иноязычную культуру, развитие их коммуникативных навыков и культуры общения, интеграцию лингвистического и культурологического компонентов в содержание профессиональной подготовки.

4.Усвоение национальной языковой картины мира другого народа способствует развитию билингвальной личности, стремящейся постичь устои, обычаи, культуру народа — носителя языка. При этом овладение иностранным языком рассматривается не только как приобретение инструмента коммуникации, но и как процесс приобщения к иной культуре, формирования новой языковой картины мира.

5.Критериями сформированности билингвальной личности будущего педагога являются: сформированность межкультурной коммуникативной компетентности, толерантность по отношению к носителям языка и их культуре, адекватная самооценка как субъекта родной культуры, способность к эффективному функционированию в поликультурной среде, наличие развитых навыков межкультурной рефлексии.

На основе анализа современной зарубежной и отечественной литературы по проблемам билингвизма, билингвального общения и культуры общения становится очевидным, что проблема билингвальной культуры общения недостаточно освещена в педагогической науке и требует более детального изучения как с теоретической, так и с практической точки зрения.

6.Педагогической науке не хватает теоретического обоснования содержания и структуры, методов, средств и форм воспитания билингвальной культуры общения, критериев, показателей и уровней ее сформированности, что позволяет констатировать недостаточную разработанность данной педагогической проблемы. Существует настоятельная необходимость в комплексном подходе к поиску ресурсов и механизмов формирования билингвальной культуры общения будущих преподавателей.

7.В условиях мультикультурного образовательного пространства и возрастающей мобильности педагогических кадров билингвизм становится не просто желательным, а необходимым компонентом профессиональной подготовки учителя. Он выступает как средство расширения профессиональных возможностей педагога, инструмент его личностного и профессионального развития, фактор повышения конкурентоспособности на рынке образовательных услуг.

8.Перспективы дальнейших исследований связаны с разработкой целостной концепции формирования билингвальной культуры будущих педагогов, включающей теоретико-методологические основы, содержание, технологии, формы и методы, критерии оценки эффективности данного процесса. Особое внимание следует уделить вопросам интеграции информационно-коммуникационных технологий в процесс формирования билингвальной культуры, использованию возможностей дистанционного образования и виртуальной языковой среды для развития билингвальных компетенций будущих учителей.

Таким образом, билингвизм в подготовке педагогов представляет собой актуальную и многоаспектную проблему, решение которой требует интеграции усилий специалистов в области лингвистики, психологии, педагогики, культурологии, социологии. Формирование билингвальной культуры будущих учителей иностранных языков является важным фактором повышения качества языкового образования, развития межкультурного диалога и интеграции отечественной системы образования в мировое образовательное пространство.

ЛИТЕРАТУРА

1.Aripova A. Sociocultural realities in the development of personality //Uzbekistan www. scientificprogress. uz. – 2018. – С. 247.

2.Azizova F. S. Lingua-cultural features of teaching phraseological units in the Uzbek language to the students of higher education establishments (under the //Tashkent,-56. – 2018.

3.Juraev A. K. Teaching and preparation of competetive guides for tourism in uzbekistan //Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal. – 2021. – Т. 2021. – №. 5. – С. 159-168.

4.Khalilova S. T. Technology of designing situational tasks in the content of practical education //National and Foreign Pedagogics. – 2012. – Т. 2. – С. 142-148.

5.Tuxtasinov I. M. The importance of integrating language skills in the process of teaching english language //O ‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti konferensiyalari. – 2024. – С. 291-296.

6.Абдуллаев М. К. Каузативная функция глагола hacer в современном испанском языке //Молодой ученый. – 2010. – №. 3. – С. 175-179.

7.Ахмеджанова Д. Б. Характеристики антонимичных фразеологизмов в нынешнем турецком языке //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2024. – №. 11 [1]. – С. 156-162.

8.Ачилова З. П. Применения метода корректирующей компенсации при переводе политических выступлений //journal of innovations in scientific and educational research. – 2023. – Т. 6. – №. 2. – С. 319-322.

9.Библер В. С. На гранях логики культуры: Книга избранных очерков / В. С. Библер. — Москва, 1997. — 440 с.

10. Боченкова М. Ю. Билингвизм и билингвальная среда как социокультурный и психолого-педагогический феномен / М. Ю. Боченкова // Научно-методический электронный журнал «Концепт». — 2016. — Т. 2. — С. 591-595.

11. Вайнрайх В. Языковые контакты: состояние и проблемы исследования / Уриэль Вайнрайх / предисл. А. Мартыне; пер. с англ. Ю. Жлуктенко. — Киев: Высшая школа, 1979. — 263 с.

12. Давронова З. Б. К проблеме актуализационной значимости темпоральных значений имперфекта в современном французском языке //Наука и образование сегодня. – 2020. – №. 6-2 (53). – С. 41-43.

13. Зияева С. А. Использование мобильных приложений и интернет-ресурсов в самостоятельной работе студентов при изучении немецкого языка: обзор, классификация, методические рекомендации //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2025. – №. 19 [1]. – С. 83-92.

14. Кассирер Э. Избранное: Опыт о человеке / Э. Кассирер. — Москва, 1998. — 784 с.

15. Киченко А. С. Юрий Лотман: реконструктивные стратегии в семиотике: монография / А. С. Киченко. — Черкассы: ЧНУ имени Богдана Хмельницкого, 2012. — 156 с.

16. Маткаримов С. Х. Метод обучения переводу будущих переводчиков устно-последовательному научно-техническому переводу //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2023. – №. 4 [1]. – С. 156-165.

17. Мирзаева Н. Ф. Сопоставительный анализ антропоцентрических пословиц испанского и узбекского языков //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2024. – №. 11 [1]. – С. 179-182.

18. Мусаева С. Х. Функция формирования лексики посредством грамматического рода в новогреческом языке //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2024. – №. 7. – С. 124-129.

19. Нишонов П. Сравнительнотипологическое исследование юридической терминологии французского и узбекского языков //Каталог авторефератов. – 2009. – Т. 1. – №. 1. – С. 1-28.

20. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Под ред. Э. Г. Азимова, А. Н. Щукина. — Москва: ИКАР, 2010. — 448 с.

21. Орехин-Рыжина В. А., Магфурова З. Исследование теоретических основ военного перевода //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2025. – №. 19 [1]. – С. 163-169.

22. Панасюк Л. В. Диглосия: к анализу категории билингвизма / Л. В. Панасюк // Гуманитарные науки. — 2012. — № 2. — С. 93-99.

23. Рахмонкулова Х. С. Исследование изучения второго иностранного языка через призму психолингвистики //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2024. – №. 11 [1]. – С. 42-47.

24. Рахмонкулова Х. С. Концепция формирования методической компетентности у будущих преподавателей иностранных языков в процессе самостоятельной работы //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2023. – №. 3 [1]. – С. 100-114.

25. Рахмонкулова Х. С. Стратегии повышения профессиональной квалификации студентов педагогических специальностей //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2025. – №. 19 [1]. – С. 149-155.

26. Садинова М. А. Роль целевого обучения иностранным языкам в формировании профес-

сиональных компетенций //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2025. – №. 19 [1]. – С. 126-132.

27. Слепцова Е. В. Педагогические аспекты формирования билингвальной культуры личности будущего учителя: дисс. ... кандидата пед. наук: 13.00.01 «Общая педагогика и история педагогики» / Евгения Викторовна Слепцова. — Рязань, 2011. — 221 с.

28. Тургунбоев Ж. Роль и значение менеджмента в образовательных учреждениях //Central Asian Research Journal for Interdisciplinary Studies (CARJIS). – 2022. – №. Special Issue 2. – С. 131-133.

29. Хабибулина З. З. Анализ понятия «билингвальная коммуникация» в психолого-педагогической литературе и её роль в европейской системе высшего образования / З. З. Хабибулина // Молодой ученый. — 2011. — № 6. — Т. 2. — С. 165-168.

30. Халилова Ш. Т., Тургунбоев Ж. Т. У. Научные подходы в процессе обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях //Innovation in the Modern Education System. – 2024. – Т. 5. – №. 47. – С. 326-335.

31. Ходжаева Х. Ш. Применение коммуникативного подхода в преподавании грамматики французского языка в высшей школе //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2025. – №. 19 [1]. – С. 103-109.

32. Юсупова З. Ф. Теория и практика обучения русскому языку в полиэтнической среде / З. Ф. Юсупова. — Казань: Казанский университет, 2015. — 159 с.